우리말 어휘의 시간을 읽다

골동반

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

고기나 나물 따위와 여러 가지 양념을 넣어 비벼 먹는 밥.

문헌의 첫 기록
19세기

수록 용례
4개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 32자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '골동반'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 고기나 나물 따위와 여러 가지 양념을 넣어 비벼 먹는 밥.

골동반의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

골동반의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
골돌반 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	—
골동반 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
汨董飯 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
骨董飯 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 3종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 골돌반
  19세기
- 골동반

20세기현재

- 汨董飯
  20세기

원자료의 전체 표기 목록 4종
골돌반, 骨董飯, 汨董飯, 골동반

골동반의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘골동반’의 옛말인 ‘골돌반’은 19세기부터 나타난다.

표기 방식과 특징

그렇지만 다른 곳에서 ‘골돌반’이라는 표기를 찾아볼 수 없고 ‘골돌반’ 옆에 한자로 ‘骨董飯’을 제시한 것을 보면 ‘골동반’을 잘못 표기한 것으로 보인다.

오늘의 형태로 이어진 과정

20세기부터 ‘골동반’이 나타나서 현재까지 이어진다.

문헌 속의 골동반

전체 용례 4개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 골돌반 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
골돌반

출처 1897 한영자전 PART I :272

용례 01

문헌 용례

골돌반 骨董飯 (뼈) (풀) (밥) A mixed dish (Comp.) See 부븸밥.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

20세기 汨董飯, 骨董飯, 골동반 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
汨董飯, 骨董飯, 골동반

출처 1936 조선일보 8월 27일 5면

용례 02

문헌 용례

그리고 地方 都市에 賣食으론 開城 湯飯과 平壤 冷麵과 또는 全州 骨董飯(비빔밥) 가튼 것이 거의 代表的 名食物이엿섯다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

대응 원문

그리고 지방 도시에 파는 음식으론 개성 탕반과 평양 냉면과 또는 전주 골동반(비빔밥) 같은 것이 거의 대표적으로 이름난 먹을거리이었었다.

출처 1910 대한매일신보 ? 월 ? 일 2면

용례 03

문헌 용례

汨董飯.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1995 경향신문 5월 27일 47면

용례 04

문헌 용례

골동반(비빔밥) 같은 음식은 다양한 채소와 육류를 한꺼번에 취할 수 있는 영양식이고요.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

골동반의 보충 설명

‘골동반’은 ‘비빔밥’을 한자로 적기 위해 사용되었다. ‘骨董飯’이라고 적거나 음은 같은 ‘汨董飯’으로 적었다. ‘骨董飯’이라는 한자 자체는 중국에서 명나라 시기에 출판된 문헌에 나타나므로 중국에서 먼저 사용된 말이다. 또한 ≪승정원일기≫ 1799년 5월 12일 기사에는 ‘江南 汨董飯(강남 골동반)’이라는 기록이 보이는데 여기서 ‘강남’은 중국을 가리키므로 ‘골동반’이 중국에서 유래한 음식으로 본 듯하다. 그렇지만 중국에서 말하는 ‘骨董飯’은 비빔밥과 만드는 방식이 다른 음식이다. 그럼에도 불구하고 여러 가지를 섞은 것을 ‘骨董(골동)’이라고 하는 것에 착안하여 ‘비빔밥’을 한자로 적기 위하여 ‘骨董飯’이라는 한자를 빌려 적은 것으로 보인다. ##한문으로 기록된 문헌에서는 ‘骨董飯’보다 ‘汨董飯’이 먼저 보인다. ≪청대일기≫ 1724년 8월 30일 일기에서 ‘汨董飯(골동반)’이 처음 보이고 ≪청장관전서≫ , ≪승정원일기≫에서도 나타난다. ‘汨董飯’은 중국어 사전에 없는 것을 보면 ‘비빔밥’을 한자로 적기 위해 ‘骨董飯’ 대신 음이 같은 ‘汨董飯’도 사용하는 관습이 생긴 듯하다. ‘汨董飯’도 20세기까지 사용된 예가 보인다. 처음에는 말을 할 때는 ‘비빔밥’이라고 하지만 글로 적을 때는 ‘汨董飯’이나 ‘骨董飯’이라고 하다가 점차 말을 할 때도 ‘비빔밥’과 함께 ‘골동반’을 사용했을 가능성이 있다. 1810년에 간행된 ≪몽유편(蒙喩篇)≫에서는 骨董飯 브뷔음, ≪시의전서≫에서는 汨董飯 부븸밥이라고 한자를 제시하고 고유어 ‘비빔밥’에 해당하는 고유어를 제시한 것을 볼 수 있다. ‘골동반’이라는 말은 사용 빈도가 낮기는 하지만 최근까지도 사용되고 있다.##‘비빔밥’이 여러 재료를 섞어 만드는 것이어서 ‘골동반’도 여러 가지가 섞인 것을 비유할 때도 사용되었다. 1799 ≪승정원일기≫는 여러 원인이 뒤섞여 기록된 것을 지적할 때 사용하였으며, 1910년 ≪대한매일신보≫는 잡다한 기사를 모은 난의 제목으로 ‘汨董飯’을 사용하였다.

골동반 관련 낱말

비빔밥, 혼돈반



- 비빔밥명사고기, 버섯, 계란, 나물 등에 여러 가지 양념을 넣고 비벼 먹는 밥.관련된 말의 뜻기초사전에서 읽기 ↗

뜻풀이: 국립국어원 한국어기초사전 · 자료 출처와 이용 안내

골동반의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 한국사데이터베이스 https://db.history.go.kr/
- 주영하 2010 ‘비빔밥’의 진화와 담론 연구 《사회와 역사》 87

- 정경란 2015 비빔밥의 역사 《한국콘텐츠학회논문지》 15-11

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 골동반의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

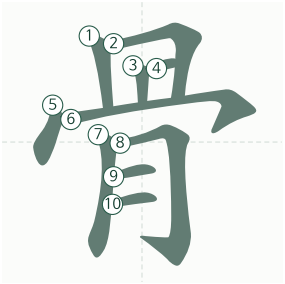
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

骨

뜻·음 뼈 골

총 10획 · 부수 骨





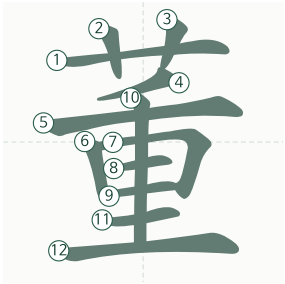
hanja.wordrow.kr/한자/骨/

董

뜻·음 바를[正] 동

총 13획 · 부수 艸





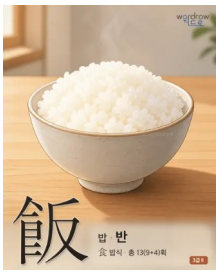
사전 13획 · 획순 그림 12획

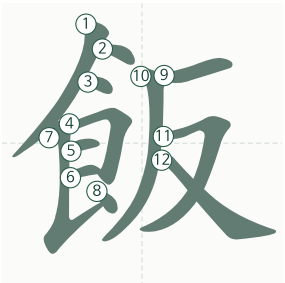
hanja.wordrow.kr/한자/董/

飯

뜻·음 밥 반

총 13획 · 부수 食





사전 13획 · 획순 그림 12획

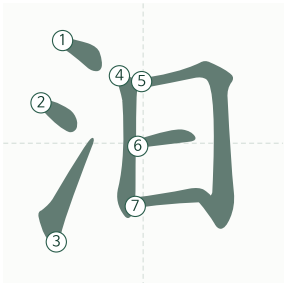
hanja.wordrow.kr/한자/飯/

汨

뜻·음 골몰할 골 / 물이름 멱

총 7획 · 부수 水





hanja.wordrow.kr/한자/汨/

地

뜻·음 따 지

총 6획 · 부수 土





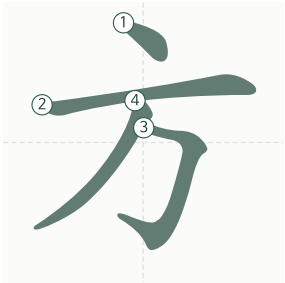
hanja.wordrow.kr/한자/地/

方

뜻·음 모[棱] 방

총 4획 · 부수 方





hanja.wordrow.kr/한자/方/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

2 / 6 · 32자

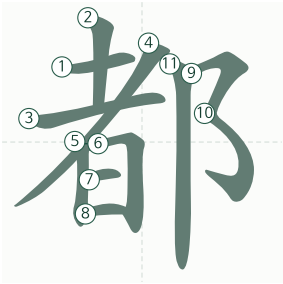
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

都

뜻·음 도읍 도

총 12획 · 부수 邑





사전 12획 · 획순 그림 11획

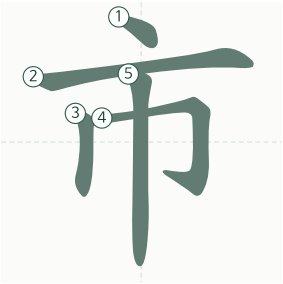
hanja.wordrow.kr/한자/都/

市

뜻·음 저자 시

총 5획 · 부수 巾





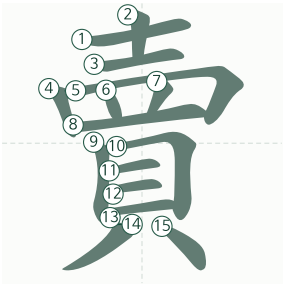
hanja.wordrow.kr/한자/市/

賣

뜻·음 팔 매

총 15획 · 부수 貝





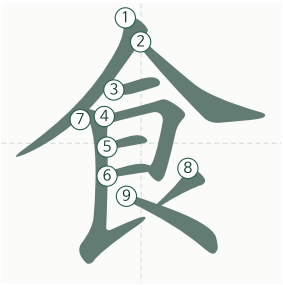
hanja.wordrow.kr/한자/賣/

食

뜻·음 밥·먹을 식

총 9획 · 부수 食





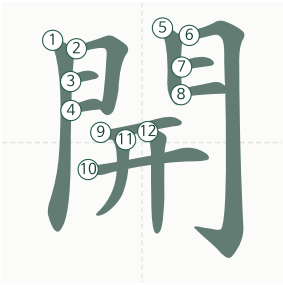
hanja.wordrow.kr/한자/食/

開

뜻·음 열 개

총 12획 · 부수 門





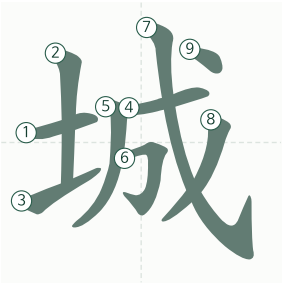
hanja.wordrow.kr/한자/開/

城

뜻·음 재 성

총 10획 · 부수 土





사전 10획 · 획순 그림 9획

hanja.wordrow.kr/한자/城/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 6 · 32자

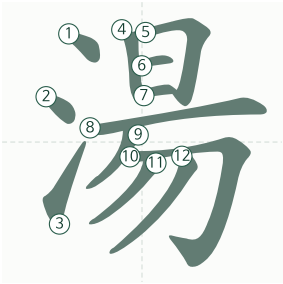
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

湯

뜻·음 끓을 탕

총 12획 · 부수 水





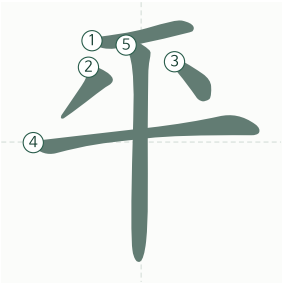
hanja.wordrow.kr/한자/湯/

平

뜻·음 평평할 평

총 5획 · 부수 干





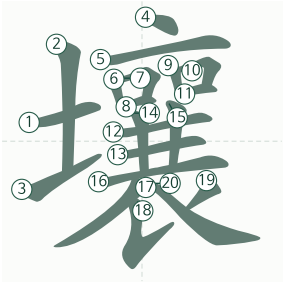
hanja.wordrow.kr/한자/平/

壤

뜻·음 흙덩이 양

총 20획 · 부수 土





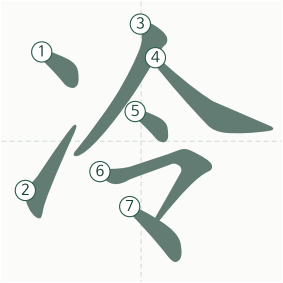
hanja.wordrow.kr/한자/壤/

冷

뜻·음 찰 랭

총 7획 · 부수 冫





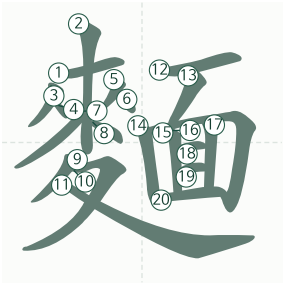
hanja.wordrow.kr/한자/冷/

麵

뜻·음 국수[麵] 면

총 20획 · 부수 麥





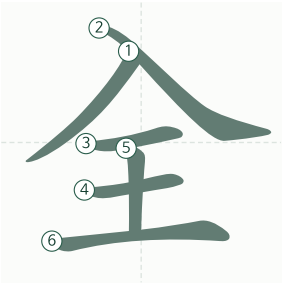
hanja.wordrow.kr/한자/麵/

全

뜻·음 온전 전

총 6획 · 부수 入





hanja.wordrow.kr/한자/全/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 6 · 32자

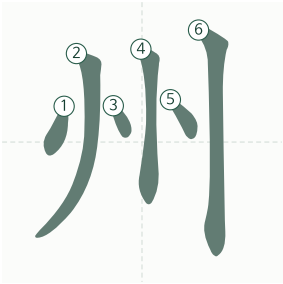
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

州

뜻·음 고을 주

총 6획 · 부수 巛



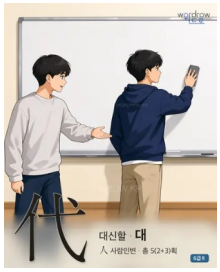


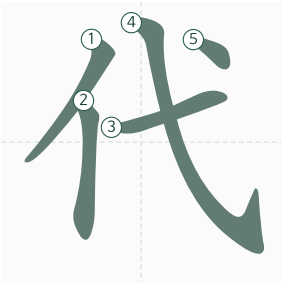
hanja.wordrow.kr/한자/州/

代

뜻·음 대신할 대

총 5획 · 부수 人





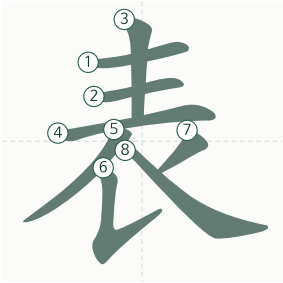
hanja.wordrow.kr/한자/代/

表

뜻·음 겉 표

총 8획 · 부수 衣





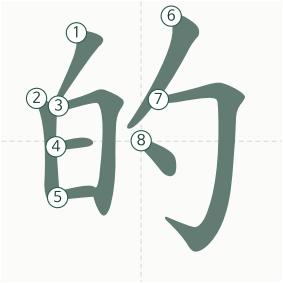
hanja.wordrow.kr/한자/表/

的

뜻·음 과녁 적

총 8획 · 부수 白





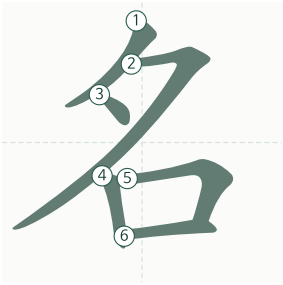
hanja.wordrow.kr/한자/的/

名

뜻·음 이름 명

총 6획 · 부수 口





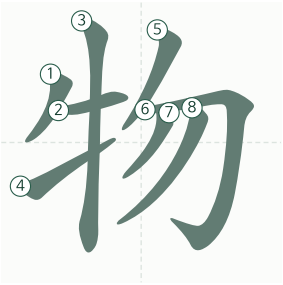
hanja.wordrow.kr/한자/名/

物

뜻·음 물건 물

총 8획 · 부수 牛





hanja.wordrow.kr/한자/物/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 6 · 32자

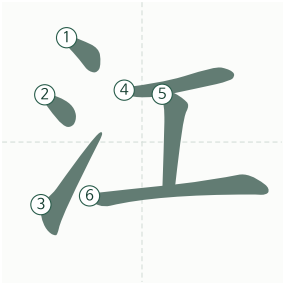
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

江

뜻·음 강 강

총 6획 · 부수 水





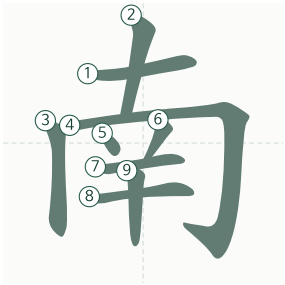
hanja.wordrow.kr/한자/江/

南

뜻·음 남녘 남

총 9획 · 부수 十





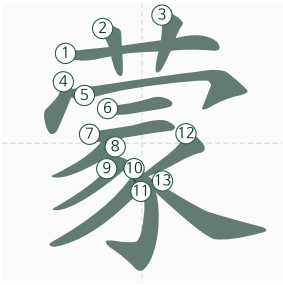
hanja.wordrow.kr/한자/南/

蒙

뜻·음 어두울 몽

총 14획 · 부수 艸





사전 14획 · 획순 그림 13획

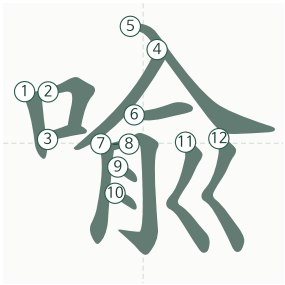
hanja.wordrow.kr/한자/蒙/

喻

뜻·음 깨우칠 유

총 12획 · 부수 口





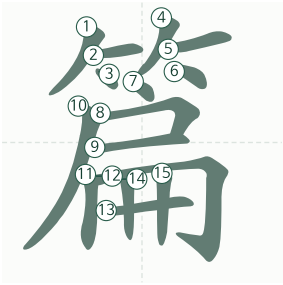
hanja.wordrow.kr/한자/喻/

篇

뜻·음 책 편

총 15획 · 부수 竹





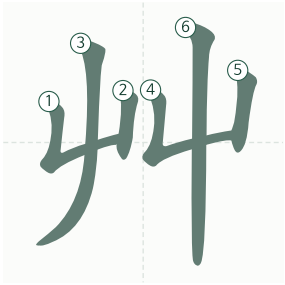
hanja.wordrow.kr/한자/篇/

艸

뜻·음 풀 초

총 6획 · 부수 艸





hanja.wordrow.kr/한자/艸/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

6 / 6 · 32자

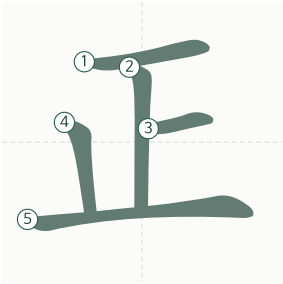
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

正

뜻·음 바를 정

총 5획 · 부수 止





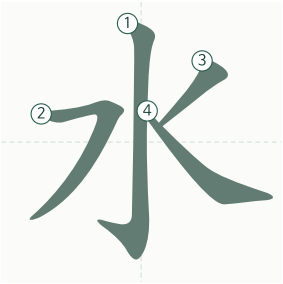
hanja.wordrow.kr/한자/正/

水

뜻·음 물 수

총 4획 · 부수 水





hanja.wordrow.kr/한자/水/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.